|  |
| --- |
| lance translator and/or interpreter, [Identity Verified](javascript:idvPopup(103067)) Verified member |
| **Data security** | This person has a SecurePRO™ card. [View now.](javascript:launchShowSecurityCardPopUp(103067);) |
| **Affiliations** | This person is not affiliated with any [business](https://www.proz.com/business) or [Blue Board](https://www.proz.com/blueboard) record at ProZ.com. |
| **Services** | Translation, Interpreting, Editing/proofreading, Website localization, Software localization, Voiceover (dubbing), Subtitling, MT post-editing, Transcription, Training, Desktop publishing, Project management, Vendor management, Sales, Operations management |
| **Expertise** | |  |  | | --- | --- | | **Specializes in:** | | | Finance (general) | Computers: Systems, Networks | | Accounting | Aerospace / Aviation / Space | | Energy / Power Generation | Law: Contract(s) | | Medical: Dentistry | Medical: Instruments | | Medical: Pharmaceuticals | SAP |   More |
| **Preferred currency** | EUR |
| [**KudoZ activity**](javascript:popupwin=window.open('/profile/103067?popup=kudoz','Info','width=750,height=600,scrollbars=yes,resizable=yes');popupwin.focus();)**(PRO)** | Questions answered: [1](javascript:popupwin=window.open('/profile/103067?popup=kudoz&mode=answered','Info','width=800,height=600,scrollbars=yes,resizable=yes');popupwin.focus();) |
| **Payment methods accepted** | Wire transfer, PayPal, Skrill |
| **Portfolio** | Sample translations submitted: 1  More |
| **Translation education** | Other - Sorbonne University |
| **Experience** | Years of experience: 25. Registered at ProZ.com: Mar 2005. Became a member: Jun 2010. |
| [**ProZ.com Certified PRO certificate(s)**](https://www.proz.com/pro-tag/info) | N/A |
| **Credentials** | Polish to French (Taught Tech.Trans.INTO FRENCH-Lille III University) English to French (Taught Tech.Trans.INTO FRENCH-Lille III University) French to Polish (UW) English to Polish (UW) |
| **Memberships** | Société de Linguistique de Paris, [SFT](https://www.proz.com/translator_associations/93) |
| **Software** | Across, Adobe Acrobat, Catalyst, Dreamweaver, FrameMaker, Frontpage, Indesign, memoQ, Microsoft Excel, Microsoft Office Pro, Microsoft Word, OmegaT, ALCHEMY Publisher, Powerpoint, SDL TRADOS, Wordfast |
| **Website** | [http://www.ektra.tel](http://www.ektra.tel/) |
| **CV/Resume** | CV available upon request |
| **Events and training** | **Training sessions attended**   * [An introduction to translating for film and television](https://www.proz.com/translator-training/course/3422)  [[download]](https://www.proz.com/translator-training/download-certificate/23711) * [Machine Translation by Jeff Allen](https://www.proz.com/translator-training/course/3418)  [[download]](https://www.proz.com/translator-training/download-certificate/23746) * [Wordfast-PRO – Level 2](https://www.proz.com/translator-training/course/5929)  [[download]](https://www.proz.com/translator-training/download-certificate/125378)   More |